

華麗島・臺灣

西川滿系列展

文 | 王嘉玲 展示教育組

圖 | 王嘉玲、真理大學臺灣文學資料館

眾人憑藉熱愛文學的初衷，竟搭起臺日藏書票界連綿的友誼之橋，在西川滿110歲冥誕之際，讓藝術的熱望獲得圓滿的體現。藏書票不僅連帶著愛好者情感的羈絆，也乘載了超越政治侷限的國際友誼。



西川滿於開元寺，鄭津梁攝

展覽緣起

臺灣藏書票的發展與日本息息相關，始於日治時期傳入，透過當時在臺日本人西川滿、立石鐵臣、河村徹、杉浦和作等人的鼓吹，其中首推在臺日籍作家兼裝幀家西川滿的發揚，而有今日的風貌。2017 年為促進臺日文化交流，國立臺灣文學館與日本東京臺北駐日經濟文化代表處臺灣文化中心合辦「南島風情——臺日藏書票特展」，希望透過源自於日本的臺灣藏書票來行銷臺灣意象，展覽獲得廣大迴響，開幕當天日本文化界 60 餘名貴賓蒞臨，其中福島縣立博物館赤坂憲雄館長亦專程出席，並與廖振富前館長達成展覽合作協議，希望能於 2018 年夏天，在西川滿 110 歲冥誕之際，回到故鄉——福島縣立博物館的所在地若松會津市展出，以西川滿身為日籍作家與福島縣在地的淵源，透過其作品希望帶領日本觀眾體驗具有生命力的臺灣文化。

展覽說明

西川滿為臺灣日治時期重要的文學家與裝幀藝術家，亦是臺灣藏書票的重要推手，對於臺灣文學與藝術界有其重要貢獻。因此本系列展因內容主題與文物屬性，分別在福島縣立博物館與齋藤清美術館展出，展覽「華麗島——會津出身的文化人・西川滿所愛的臺灣與心繫的日本」展，展出地點為福島縣立博物館（福島縣會津若松市城東町 1 番地 25 號）歷史美術展示室，展出約 60 件與臺灣歷史、風俗民情相關文學創作與裝幀書籍，展期為 2018 年 7 月 22 日～8 月 19 日。展覽二「連結臺灣、齋藤清×版畫〈藏書票〉」展，展覽地點為齋藤清美術館（福島縣河沼郡柳津町下平乙 187）第 1 展示室，主要展出所使用之具有臺灣特色之風土民情的藏書票近 50 張，展期為 2018 年 7 月 22 日～9 月 9 日。

西川滿，1908 年生於日本福島縣會津若松市，



福島縣立博物館展覽現場



齋藤清美術館展覽現場



展覽主視覺

其祖父秋山清八為會津若松市首任市長。3 歲時（1910 年）隨雙親來臺灣，從小熱衷文藝，13 歲時（1920 年）即與同學創刊同人雜誌《森の家》，為出版的第一本雜誌；17 歲時（1924 年）認識宮田彌太郎，創刊《櫻草》雙月刊雜誌。21 歲（1928 年）考入早稻田第二高等學院，專攻法國文學，師事吉江喬松、西條八十、山內義雄等人。受到吉江喬松博士的啟發，鼓勵他回到臺灣，為發揚

「南方文學」貢獻一生。

1934 年返臺後，任職於臺灣日日新報社，負責《臺灣日日新報》學藝部，並兼任《愛書》主編，陸續在書中介紹藏書票，成為將藏書票引進臺灣的重要推手。同年創設「媽祖書房」，創刊《媽祖》雜誌，書中大量採用宮田彌太郎、立石鐵臣與川上澄生等人的版畫，成為臺灣出版史上最講求文學與美術之融合及印刷技術的第一本藝文雜



《媽祖祭》



「魁星」藏書票



《元宵記》

誌。1939年西川滿發起成立「臺灣詩人協會」，1940年改組成「臺灣文藝家協會」，並擔任該會雜誌《文藝臺灣》編輯，此時臺灣島內文風之盛，達於顛峰。

西川滿創作豐富多元，從1922年15歲時創作第一本書——《愛的幻影》到38歲離臺返日，共計在臺灣創作出25本限定本書籍，編輯五十冊雜誌。其文學作品，多以臺灣歷史、民情、風俗為背景，對臺灣的描述與他從小生長在臺北大稻埕、淡水河畔有密切關係，編織成浪漫的異國情調，作品有《媽祖祭》、《亞片》、《浪漫》、《華麗島民話集》、《赤崁記》等，編輯的書刊如《媽祖》、《文藝臺灣》、《愛書》等。西川滿經營媽祖書房，出版造書時特別喜歡將臺灣的年畫或金銀紙等民俗素材貼於書內，結合日本宣紙，加上臺灣當時版畫家如立石鐵臣、宮田彌太郎所畫的木刻版畫插畫，形成文學與美術融合的獨特風格。西川滿除書籍裝幀，並極力推廣藏書票，自稱「魁星樓主人」，開設「日孝山房」，所使用書票多至二十餘種，由當時臺灣在地的版畫家宮田彌太郎、立石鐵臣、川上澄生等所設計，其主題如：城門、獸牌、虎、福祿壽、媽祖等，帶有濃厚的臺灣民俗氣息。

1946年返日後初期生活十分困頓，改以寫大眾文學維生。1961年設立「日本天后會」，並成立該會之出版機構「人間之星社」，除定期出版《アンドロメダ》雜誌外，並出版個人著作，將戰前臺灣版的改版。西川滿終生熱愛寫作與造書，於91歲時（1998年）將描述臺灣士林風土的小說《元宵記》重新排版，以宣紙、綿稠封面、線裝本製作，卻於1999年逝世，此書成為最後之絕響。綜觀返日之後的創作，無不跟「臺灣」有關，雖然過世之前，都未曾再回到臺灣，有著富饒色彩的南國，卻賦予無數創作靈感，仍不時出現在他的生活之中。無論關於「臺灣」的創作、「日本天后會」的成立，都是西川滿與「臺灣」間永遠的羈絆。

開幕活動

在各界引頸期盼下，終於在2018年7月22日展覽正式開幕，此展除受到福島各界的大力支持，如福島縣會津地方振興局、會津若松商工會議所、柳津町、三島町、西會津國際藝術村等，在臺灣方面由西川滿研究重要學者張良澤老師帶領臺南市曾文社區大學學員，與國立臺南大學潘青林教授、國立臺南藝術大學林素幸老師共計20



福島縣立博物館開幕活動，右前起：國立臺灣文學館蕭淑貞副館長、會津若松市室井照平市長、東京臺灣文化中心朱文清顧問、西川滿之子西川潤、福島縣立博物館赤坂憲雄館長、三島町矢野源成町長、右後起：柳津町齋藤清美術館目黑健一郎館長、福島縣會津地方振興局佐久間弘元局長、北塩原村小椋敏一村長、柳津町井關庄一町長、會津若松商工會議所渋川惠男會長、真理大學臺灣文學資料館張良澤榮譽館長。



齋藤清美術館開幕活動，左起：齋藤清著作權人渡部久子、東京臺灣文化中心朱文清顧問、國立臺灣文學館蕭淑貞副館長、柳津町井關庄一町長、柳津町齋藤清美術館目黑健一郎館長、會津若松商工會議所渋川惠男會長、福島民報社事業荒木英幸局長、福島民友新聞社取締役事業管野芳美局長。

餘人亦一同參與盛會，本館則由蕭淑貞副館長代表主辦單位出席，會中蕭副館長表示，本次「華麗島・臺灣——西川滿系列展」感謝福島縣立博物館赤坂憲雄館長和齋藤清美術館目黑健一郎館長的大力支持與同仁們的協助，東京臺灣文化中心朱文清顧問的促成，西會津國際藝術村的接待，以及真理大學臺灣文學資料館與張良澤老師借展西川滿的重要藏品與潘元石先生提供的珍貴老藏

書票展出。本館歷年來積極與日本各界進行合作，希望透過雙方文化交流看到彼此璀璨的光芒。福島縣立博物館赤坂憲雄館長則表示，希望透過本展，從西川滿對臺灣文化的熱愛與影響下出發，期待臺灣與會津能有更加深厚的發展關係。

會後緊接著舉辦「從西川滿到會津的現在」座談，由西川潤先生（西川滿之子）、張良澤老師、赤坂憲雄館長對談，從西川滿所代表著會津士族



座談會海報

精神如何實踐在他所熱愛的臺灣文化之奠基與擴展上出發，對於現今會津與臺灣如何對於自身傳統文化的未來發展應產生怎樣的啟發來探討。

小結

當初只憑著讓西川滿回家的初衷，開始了臺日之間這次緊密且充滿冒險的籌辦歷程，除了感謝張良澤老師、西川潤先生、潘元石老師在文物與展覽資料無私的提供與提點，亦感謝雙方幕後工作人員，如福島縣立博物館川延安直與小林めぐみ學藝員、塚本麻衣子小姐、齋藤清美術館田崎治先生與伊藤環小姐、翻譯池田茜藍小姐的奔走與協調，真理大學方冠茹小姐對於臺灣訪問團的照顧，彼此之間已建立起深厚的友誼，更作了一場成功國民外交。

此展在當地產生極大迴響，開展隔天福島當地兩大報——《福島民報》、《福島民友》皆有大篇幅的報導，象徵著臺日學術文化交流有更一步的進展。未來應積極有系統介紹日治時期在臺日人的文化成就為出發點，如立石鐵臣等人，透過文化等軟實力的方式進行民間交流，讓臺灣能走出目前國際政治局勢的困境。✎



福島民報



福島民報